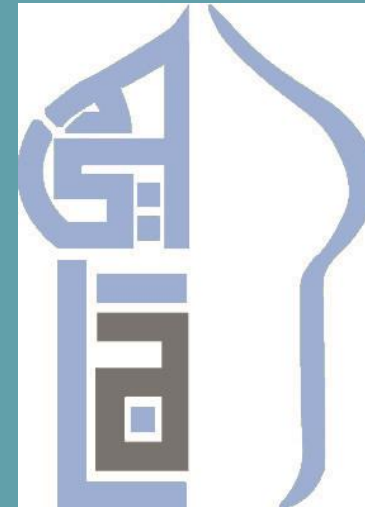


# AL1 665: Quranic Arabic, Level 1, Session 5 (Oct 24, 2023)

**Tuesdays Sep 26 to Nov 28, 2023, at Jaffari Community Centre**

**Description:** Quranic Arabic helps Muslims understand the language of the Quran. In this course, we will learn simple Quranic vocabulary and grammar. Students will need to put in an average of three hours a week to work on the course. In this semester, we will identify nouns and their different forms, a few verbs, and particles from the oft recited Quranic Sūras. We will use *Qur'anic Language Made Easy* by Hafiza Iffath Hasan as the main text. During the class, we will often refer to *The Qur'an: With a Phrase-by-Phrase English Translation* by Ali Quli Qarai. Occasionally we may take passages from *Access to Qur'anic Arabic* by AbdulWahid Hamid.



Beautiful  
Du'ā for  
before the  
class

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ\*  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ.  
اللَّهُمَّ وَفِّقْنَا لِمَا نُحِبُّ وَتَرْضَى،  
وَلَا تَكِلْنَا إِلَى أَنْفُسِنَا طَرْفَةَ عَيْنٍ أَبَدًا.  
اللَّهُمَّ أَخْرِجْنَا مِنْ ظُلُمَاتِ الْوَهْمِ، وَآكِرْمَنَا بِنُورِ الْفَهْمِ.  
اللَّهُمَّ افْتَحْ عَلَيْنَا أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ،  
وَانشُرْ عَلَيْنَا خَزَائِنَ عُلُومِكَ.  
بِرَحْمَتِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.  
اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ.

# Translation of the Du'ā before the class

*In the name of Allah, the All-beneficent, the All-merciful. O Allah, bless Muhammad and the family of Muhammad. O Allah, grant us success in (thinking, saying and doing) that which You love and are pleased with. And never leave us to ourselves for the blink of an eye.*

*O Allah: remove from us the darkness of doubt (and error) and favor us with the light of understanding. O Allah: open for us the doors of Your mercy and unfold for us the treasures of Your knowledge. O Allah, bless Muhammad and the family of Muhammad.*

*In every class, we request one of the students to begin the class with this Du'ā. Let us begin in alphabetical order. Sisters who are not comfortable should let the instructor know, in advance.*

As students of the Quran, let us do the following

- Ability to read Quranic verses and sūrahhs. It is a good habit to recite the Quran in the presence of others who are willing to help you improve your recitation.
- Always have a Quran with text and parallel translation. Any translation is fine, but we will use the translation by Ali Quli Qarai, which a Phrase-by-Phrase translation.
- Know how to locate a verse manually or by using Quran app within a few seconds.

# Love for learning the Quran

- Instill love for the Holy Quran: listening to recitation, doing tilāwah, read on the science, history, translations, attending tafsīr sessions, etc.
- Challenge yourselves in learning Quranic vocabulary; say, learn 5 words, then 7, then 10, then 14 words per day. You can continue to increase the number over time.
- Did you know that about 45% of the Quran is made of less than 100 words?

# Detached and attached pronouns

*Bismillāh*. Please note the differences and similarities between the two.

plural	dual	singular	quantity/ person
هُمُ   هُمْ	هُمَا   هُمَا	هُوَ   هُوَ	3 <sup>rd</sup> m
هُنَّ   هُنَّ	هُمَا   هُمَا	هِيَ   هِيَ	3 <sup>rd</sup> f
أَنْتُمْ   أَنْتُمْ	أَنْتُمَا   أَنْتُمَا	أَنْتَ   أَنْتَ	2 <sup>nd</sup> m
أَنْتُنَّ   أَنْتُنَّ	أَنْتُمَا   أَنْتُمَا	أَنْتِ   أَنْتِ	2 <sup>nd</sup> f
نَحْنُ   نَحْنُ	أَنَا   أَنَا	أَنَا   أَنَا	1 <sup>st</sup>

# Attached pronoun with noun رَبُّ

Plural	Dual	Singular	Qty/person
رَبُّهُمْ Their (m) lord	رَبُّهُمَا Their (2m) lord	رَبُّهُ His lord	3 <sup>rd</sup> , m
رَبُّهُنَّ Their (f) lord	رَبُّهُمَا Their (2f) lord	رَبُّهَا Her lord	3 <sup>rd</sup> , f
رَبُّكُمْ Your (m) lord	رَبُّكُمَا Your lord	رَبُّكَ Your (m) lord	2 <sup>nd</sup> , m
رَبُّكُنَّ Your (f) lord	رَبُّكُمَا Your lord	رَبُّكِ Your (f) lord	2 <sup>nd</sup> , f
	رَبِّنَا Our lord	رَبِّي My lord	1 <sup>st</sup> , m & f

# Attached pronoun with noun عَبْدٌ

Plural	Dual	Singular	Qty/person
عَبْدُهُمْ	عَبْدُهُمَا	عَبْدُهُ	3 <sup>rd</sup> m
عَبْدُهُنَّ	عَبْدُهُمَا	عَبْدُهَا	3 <sup>rd</sup> f
عَبْدُكُمْ	عَبْدُكُمَا	عَبْدُكَ	2 <sup>nd</sup> m
عَبْدُكُنَّ	عَبْدُكُمَا	عَبْدِكِ	2 <sup>nd</sup> f
عَبْدُنَا		عَبْدِي	1 <sup>st</sup> m & f



# My observations when marking the assignments

*Alhamdu lillāh* more than half of us submitted the homework

*Māshā'Allāh*, many conjugated the nouns with pronouns in Arabic

Most of us conjugated correctly with minor errors.

It is good to see that within the third session you could conjugate the nouns

Some of the mistakes:

- 1) A few joined the pronouns to letter د or wrote it very closely. The following 6 letters cannot be joined to the next letter in the noun, pronouns, verbs, etc.

ا د ذ ر ز و

- 2) Some of us missed including the harakat (vowel marks).

- 3) First person pronoun in dual & plural attached to رَبُّ is رَبُّنَا. Then why do we have رَبَّنَا in many Quranic Du'ās?

# Lesson 6: Attached pronoun with verb نَصَرَ

Plural	Dual	Singular	Qty/person
نَصَرَهُمْ He helped male	نَصَرَهُمَا He helped 2m	نَصَرَهُ He helped him	3 <sup>rd</sup> , m
نَصَرَهُنَّ He helped female	نَصَرَهُمَا He helped 2f	نَصَرَهَا He helped her	3 <sup>rd</sup> , f
نَصَرَكَم He helped you m	نَصَرَكُمَا He helped you 2m	نَصَرَكَ He helped you m	2 <sup>nd</sup> , m
نَصَرَكَنَّ He helped you f	نَصَرَكُمَا He helped you 2f	نَصَرَكَ He helped you f	2 <sup>nd</sup> , f
نَصَرَنَا he helped us    نَصَرَنِي he helped me			1 <sup>st</sup> , m & f

# A short and simple Du'ā for the oppressed

اللَّهُمَّ انصُرْ مَنْ نَصَرَ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ

○ Allah, help the one who helps Islam, Muslims and the oppressed.

اللَّهُمَّ اخْذُلْ مَنْ خَذَلَ الْإِسْلَامَ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْتَضْعَفِينَ

○ Allah, disgrace the one who disgraces Islam, Muslims and the oppressed.

*Read the above repeatedly, including in the Qunūt of your mustahab prayers.*

# Let us identify the pronouns in verses on pp 21 & 22

*Bismillāh*. Please read the points under the Table on p 20. Any questions?

Now let us identify the pronouns in Quranic verses on pp 21 & 22. When identifying the pronoun, indicate if the pronoun is attached to a noun, verb or particle and the gender, quantity and the person of the pronoun. For example, in the verse *إِذْ قَالَ لَهُ رَبُّهُ* – *when his Lord said to him* (2: 131):

1. The pronoun *هُ* is attached to particle *إِذْ*, and the pronoun *هُ* is attached noun *رَبُّهُ*.
2. Both the above pronouns are masculine, singular and in third person
3. BONUS: open the Holy Quran and check the context of the phrase. In both cases the pronoun refers to Nabī Ibrāhīm *عليه السلام* when Allah *عَزَّ وَجَلَّ* asks him to submit (i.e., accept Islam) and Abraham said: *أَسْلَمْتُ لِرَبِّ الْعَالَمِينَ* - *I submit to the Lord of all the worlds*. He was a Muslim like us and prayed the way we did.

# *kasra* instead of *yi* in the 1<sup>st</sup> person pronoun

وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِقَوْمِهِ ۖ يَتَقَوَّمُ إِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ أَنفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ الْعِجْلَ

Q 2:54 *And [recall] when Musa said to his people, ‘O my people! You have indeed wronged yourselves by taking the calf [for worship].*

يَتَقَوَّمُ لَا أَسْأَلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا

Q 11:51 *O my community/ my people, I ask you of no reward*

عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ مَتَابِ

Q 13:30 *On Him I rely, and to Him is my return (repentantly).*

يَعْبَادِ فَاتَّقُونِ

Q 39:16 *O My servants, be wary of Me.*

لَكُمْ دِينُكُمْ وَلِيَ دِينِ

Q 109: 6 *To you your religion, and to me my religion.*

# *kasra* instead of **ي** in the 1<sup>st</sup> person pronoun

وَإِيَّيَ فَاَرْهَبُونَ

Q 2:40 *And to Me alone, so you (all) fear Me*

أَجِيبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ إِذَا دَعَانِ

Q 2:186 *I answer the supplicant's call when he calls Me*

وَآتَقُونَ يَتَأُولِي الْأَلْبَابِ

Q 2:197 *So fear me, O the folk of wisdom/ those who pay heed.*

أَنْذِرُوا أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاتَّقُونَ

Q 16:2 *Warn them that there is no god except Me, so be wary of Me.*

لَا تُغْنِي عَنِّي شَفَاعَتُهُمْ شَيْئًا وَلَا يُنْقِذُونَ

Q 36:23 *Their intercession will not avail me, nor can they save me.*

# Lessons 7 & 8: Prepositions

فِي	بِ	عَلَى	إِلَى
In	In/with	On/upon	To/towards

1. Prepositions have their own meanings and influence the attached nouns and pronouns joined to them
2. Prepositions are followed by nouns or pronouns, and not by verbs.  
عَلَى صِرَاطٍ، فِي أَعْنَاقِهِمْ، إِلَى الْأَذْقَانِ، بِالْغَيْبِ، مِنْ شَيْءٍ، لِمُسْتَقَرٍّ، عَنْ نَفْسٍ
3. When a noun is preceded by a preposition, it changes the vowel sign on the last letter to *kasra* instead the default *damma* vowel.
4. When a pronoun is preceded by a preposition, it does not change the vowel sign on the last letter except in pronouns هُ and هُمْ.

بِهِ، بِهِمْ، مِنْهُ، مِنْهُمْ، لَهُ، لَهُمْ، عَنْهُ، عَنْهُمْ، عَنْهَا، فِيهِ، فِيهِمْ

# Lessons 7 & 8: Prepositions

كَ	حَتَّى	تَ	وَ	مِنْ	عَنْ	لِ
like	until	for <i>qasam</i> (oath)		from/ than	from/ about	for/to

5. When 3<sup>rd</sup> person pronouns هُ and هُمْ are preceded by a letter which has kasrah or yā sākin, they always change to هِ and هِمَ receptively.

سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ، مِنْ رَبِّهِ، ثُمَّ إِلَيْهِ تُرْجَعُونَ، فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيمَا افْتَدَتْ بِهِ

6. *Alif maqsūra* (ى) in prepositions *ilā* (إِلَى) and *alā* (عَلَى) get changed to *yā* (ي) when attached to a pronoun.

فَتَلَقَّى آدَمُ مِنْ رَبِّهِ كَلِمَاتٍ فَتَابَ عَلَيْهِ، فَلَوْلَا فَضْلُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهُ لَكُنْتُمْ مِنَ الْخَاسِرِينَ، فَتَابَ عَلَيْكُمْ، وَقَالَتْ أَخْرِجِي عَلَيْهِنَّ

7. The preposition لِ changes to لِ when it is followed by all pronouns except first person singular ي. See the Table on of p 26 in our Text.

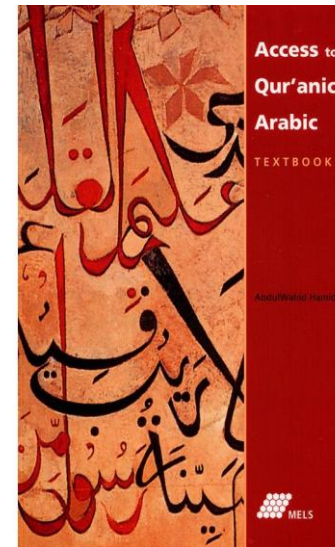
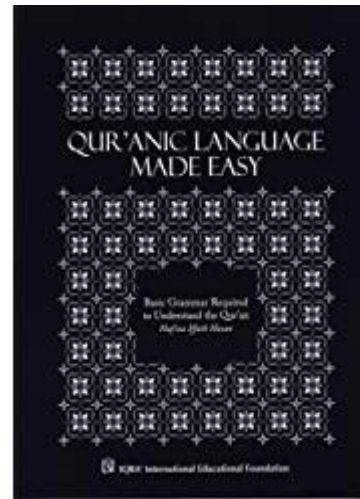


# Nouns & pronouns with prepositions in Surah 36

عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ 4 لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ 7  
إِنَّا جَعَلْنَا فِيهِمْ أَغْلَالًا فِيهِ إِلَى الْأَذْقَانِ 8 وَسَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنْذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ 10  
وَخَشِيَ الرَّحْمَنَ بِالْغَيْبِ 11 وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ فِي إِمَامٍ مُّبِينٍ 12  
إِذْ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ 14 وَمَا عَلَيْنَا إِلَّا الْبَلَاغُ الْمُبِينُ 17  
وَمَا لِي لَا أَعْبُدُ الَّذِي فَطَرَنِي وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ 22 إِنِّي ءَأَمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمِعُونِ 25  
يُحْسِرَةَ عَلَى الْعِبَادِ 30 أَنَّهُمْ إِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُونَ 31  
وَكُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ 40 أَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلِكِ الْمَشْحُونِ 41  
إِلَّا رَحْمَةً مِنَّا وَمَتَاعًا إِلَى حِينٍ 44 إِنَّ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ 47  
وَلَا إِلَىٰ أَهْلِهِمْ يَرْجِعُونَ 50 إِنَّ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِي شُغْلٍ فَكِهُونَ 55

# Textbooks for the course

Ali Quli Qarai	Hafiza Iffath Hasan	AbdulWahid Hamid
The Qur'an: with a phrase-by-phrase English translation	Qur'anic Language Made Easy	Access to Qur'anic Arabic



# Learning Quranic Arabic: other resources

1. Ali, Muhammad Mohar. *A Word for Word Meaning of the Qur'an*, 3 vols, Jami'yat Ihyaa' Minhaaj Al-Sunnah, PB, xiv + 2096 pp, Ipswich: 2003.
2. Jones, Alan. *Arabic Through the Qur'an*, The Islamic Texts Society, PB, xviii + 331 pp, Cambridge: 2005
3. Karya Bestari SDN, *Al-Quran al-Karim: Color Coded Word-by-Word al-Quran*; HB, 633 pp, Malaysia: 2021
4. Khattab, Mustafa. *The Clear Quran Dictionary*, Al-Furqan Foundations.
5. Parekh, Sh. Abdul Karim. *The Easy Dictionary of the Qur'an*, Farid Book Depot, HB, xxii + 242 pp, Delhi: 1998.
6. Younes, Munther. *The Routledge Introduction to Qur'anic Arabic*, Routledge Taylor & Francis Group, PB, xv + 338, NY: 2013.

*Bismillāh*